# ROHO® MOSAIC® Cushion
## Operation Manual

SUPPLIER: This manual must be given to the user of this product.
CAREGIVER: Before using this product, read the instructions and save for future reference.

shape fitting technology®

# Coussin ROHO® MOSAIC®
# Mode d'emploi

FOURNISSEUR : Ce manuel doit être donné aux utilisateurs de ce produit.
SOIGNANT : Avant d'utiliser ce produit, lire les instructions et conserver à titre de référence.

## Table des matières


| | |
|---|---|
| Mises en garde et avertissements | 21 |
| Utilisation prévue | 22 |
| Détail des pièces | 22 |
| Caractéristiques du produit | 22-23 |
| Positionnement et réglage du coussin | 23-24 |
| Positionnement de la couverture | 25 |
| Dépannage | 25 |
| Nettoyage et désinfection | 26-27 |
| Mise au rebut | 27 |
| Coordonnées et politique de retour | 27 |
| Garantie restreinte | 28 |


La compagnie ROHO, Inc. a une politique d'amélioration continue du produit et se réserve le droit de modifier ce document. La version actuelle de ce document est disponible sur www.roho.com.

Fabriqué par la compagnie ROHO, Inc.
100 North Florida Avenue, Belleville, Illinois 62221-5429
É.-U. : 800-851-3449 Télécopieur : 888-551-3449 courriel : cc@roho.com
Hors des É.-U. : 618-277-9150 Télécopieur : 618-277-6518 courriel : intl@roho.com

Compagnie ROHO 2006, 2013 ©
Ci-dessous les marques de commerce et les marques de commerce déposées de la compagnie ROHO : ROHO®, MOSAIC® et shape fitting technology®.

Les produits de ce manuel peuvent être couverts par un ou plusieurs brevets et marques de commerce déposées américains et étrangers. Pour plus de détails, veuillez vous référer à www.roho.com.

## ⚠ Mises en garde

- Une lésion de la peau ou du tissu mou peut avoir lieu en raison d'un grand nombre de facteurs qui varie selon les individus. Surveiller la peau quotidiennement. Des rougeurs, des contusions ou des zones plus sombres (comparé à une peau normale) peuvent indiquer le début d'une lésion du tissu mou et doivent être traitées. Si les décolorations **NE** disparaissent **PAS** dans les trente minutes suivant leur découverte, consultez un professionnel de la santé immédiatement.
- Vérifiez le gonflage fréquemment, au moins une fois par jour!
- **NE PAS** utiliser un produit sous ou sur gonflé, car son bénéfice serait réduit ou nul, causant un risque accru de lésion de la peau ou d'autres tissus mous.

  Si votre produit ne retient pas l'air, voir la section DÉPANNAGE. Si votre produit ne retient toujours pas l'air, communiquez immédiatement avec votre soignant clinique, votre distributeur ou la compagnie ROHO, Inc..
- **NE PAS** utiliser le produit sur, ou en utilisant parallèlement, tout produit ou matériau, sauf indication contraire dans ce manuel. Cela pourrait causer l'instabilité de l'individu et le rendre vulnérable à la chute.

  Si votre coussin semble instable, lisez la section DÉPANNAGE ou consultez un clinicien pour un usage correct.
- **NE PAS** placer d'obstacles (à l'exception d'une couverture ROHO prévue) entre l'individu et le coussin. Cela pourrait limiter l'efficacité du produit. Consultez votre clinicien pour un usage correct.
- Le coussin et la couverture DOIVENT être correctement orientés et proportionnés. S'ils **NE** le sont **PAS**, le bénéfice attendu du coussin peut être limité ou nul, augmentant le risque de lésion de la peau ou d'autres tissus mous. Voir la section DÉPANNAGE ou consulter un clinicien.
- **NE PAS** utiliser le coussin comme un dispositif de flottation sur l'eau (par exemple, comme gilet de sauvetage). Il **NE** supportera **PAS** votre poids dans l'eau.

## ⚠ Avertissements

- Tenir le coussin loin des objets tranchants.
- **NE PAS** exposer le coussin à de fortes chaleurs, à des flammes ou à des cendres chaudes.
- Un changement d'altitude peut nécessiter un réglage du coussin.
- Un coussin qui a été exposé à des températures inférieures à 0 °C (32) °F peut présenter une rigidité inhabituelle. Voir la section DÉPANNAGE.
- **NE PAS** utiliser la valve de gonflage pour porter ou pour tirer le coussin.
- L'utilisation d'une autre pompe, d'une autre couverture ou d'une autre trousse de réparation que celles fournies par la compagnie ROHO, Inc. peut entraîner à l'annulation de la garantie du produit.
- Une exposition prolongée à l'ozone peut détériorer certains matériaux utilisés dans la fabrication de ce produit, affecter la performance de ce produit et annuler la garantie du produit.

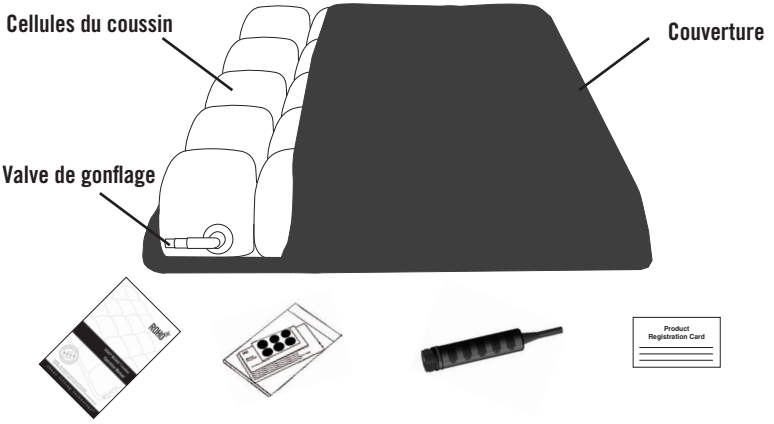
## Utilisation prévue

Le coussin ROHO® MOSAIC® (MOSAIC) est une surface de support de fauteuil roulant ajustable, remplie d'air et à conception fragmentée et est destiné à prendre la forme d'un individu assis afin d'offrir une protection de la peau/du tissu mou. Il y a un poids limite de 113 kg (250 lb) et le coussin doit être convenablement calibré à la taille de l'individu.

La compagnie ROHO recommande de consulter un clinicien, par exemple un docteur ou un thérapeute d'expérimence en appui et en positionnement, afin de déterminer si le MOSAIC est adapté aux besoins particuliers de l'individu.

Si vous utilisez un fauteuil roulant avec un siège dont la base n'est pas ferme, la compagnie ROHO, Inc, recommande l'utilisation de la pièce encastrable de siège solide plane ROHO, ou une plateforme de siège solide, conjointement à votre fauteuil roulant pour de meilleurs résultats de positionnement.

## Détail des pièces




**Mode d'emploi** **Trousse de réparation** **Pompe à main** **Carte d'enregistrement**

**Pour commander des pièces de remplacement depuis les É.-U.,** communiquez avec le service d'assistance à la clientèle ROHO, appelez votre fournisseur de produit ou visitez le magasin ROHO sur www.therohostore.com. **Hors des É.-U,** communiquez avec votre distributeur pays ROHO.

## Caractéristiques du produit

**Matériaux :**

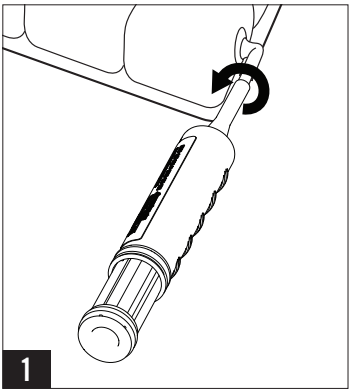
- Coussin : Film ignifuge en PVC (ne contient pas de DEHP). Valve de gonflage : laiton nickelé.
- Couverture standard : Partie supérieure à extensibilité à double sens, côtés à dispositif d'espace avec une fermeture à glissière et fond antidérapant avec velcros pour arrimer le coussin au fauteuil. Voir l'étiquette d'entretien attachée à votre couverture pour la constitution physique.
- Couverture robuste : Partie supérieure à extensibilité à double sens, côtés avec fermeture à glissière et fond antidérapant avec velcros pour arrimer le coussin au fauteuil. Voir l'étiquette d'entretien attachée à votre couverture pour la constitution physique.

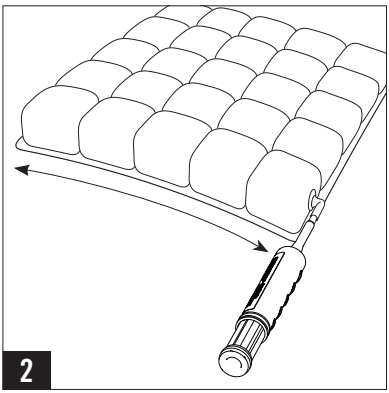
**Dimensions** *(toutes les mesures sont approximatives)*

| Coussin* | Largeur | Longueur | Poids |
|---|---|---|---|
| MOSAIC1616C<br>MOSAIC1616HD | 40,5 cm (16 po) | 40,5 cm (16 po) | (0,75 lb) 0,3 kg |
| MOSAIC1816C<br>MOSAIC1816HD | 45,5 cm (18 po) | 40,5 cm (16 po) | (0,75 lb) 0,4 kg |
| MOSAIC1818C<br>MOSAIC1818HD | 45,5 cm (18 po) | 45,5 cm (18 po) | (1,0 lb) 0,4 kg |

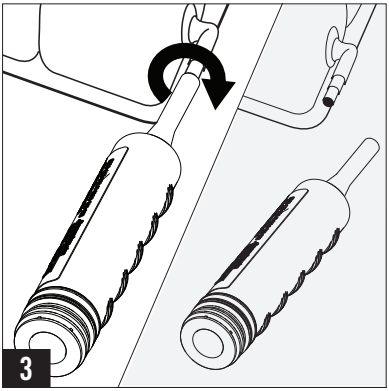
Hauteur de cellule : 7,0 cm (2,75 po) *C = Couverture standard ; HD = Couverture robuste

## Positionnement et réglage du coussin



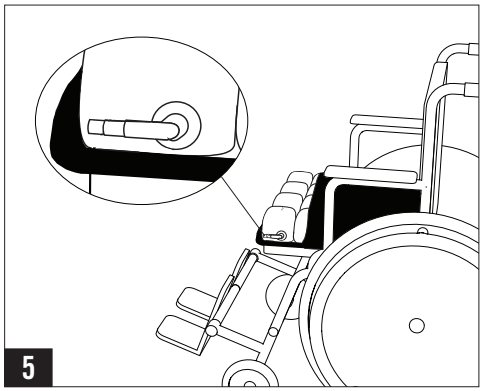

1. Glisser le bec de la pompe à main par-dessus la valve de gonflage. Ouvrir la valve de gonflage *(tourner dans le sens antihoraire)*.
2. Gonfler le coussin jusqu'à ce qu'il commence à se courber.
3. Fermer la valve de gonflage *(tourner dans le sens horaire)* et enlever la pompe à main.



## Positionnement et réglage du coussin, suite

4. Placer le coussin à l'intérieur de la couverture. (Voir POSITIONNEMENT DE LA COUVERTURE.)

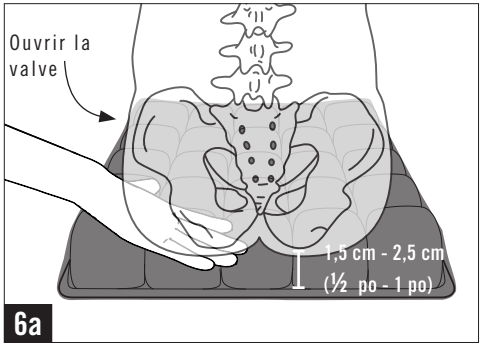
5. Placer le coussin sur le fauteuil roulant avec les cellules tournées vers le haut. L'individu devrait s'asseoir dans le fauteuil roulant dans une position normale. Assurez-vous que le coussin est bien centré sous l'individu. La valve de gonflage devrait se trouver devant à gauche de l'individu assis.

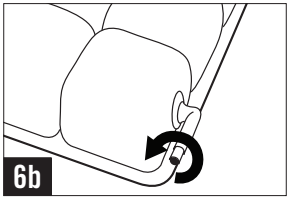



6. Le coussin fonctionne mieux lorsqu'il y a 1,5 cm à 2,5 cm (1/2 po à 1 po) d'air entre la proéminence osseuse la plus basse de l'individu et la surface du siège.

   Ajuster le niveau de gonflage :

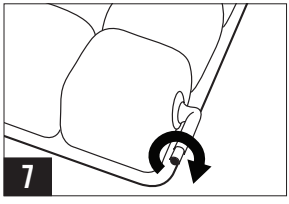
   (a) Glisser votre main entre le coussin et l'individu. Soulever doucement les jambes de l'individu et trouver la proéminence osseuse la plus basse. Remettre les jambes en position assise.




   (b) Tout en gardant votre main sous la proéminence osseuse la plus basse de l'individu, ouvrez la valve de gonflage (tourner dans le sens antihoraire). Libérer de l'air jusqu'à ne plus pouvoir bouger le bout des doigts.

7. Fermer la valve de gonflage (tourner dans le sens horaire).



## Positionnement de la couverture

Lorsqu'il est couvert, le coussin devrait être à plat sur le fauteuil (matériau antidérapant vers le bas).

1. Déplier la couverture.
2. Insérer le coussin.
   - Couverture standard : Les coins du coussin devraient être visibles au niveau des ouvertures en coin de la couverture. Tirer la valve de gonflage à travers l'ouverture en coin.
   - Couverture robuste : La valve de gonflage devrait pointer en direction de la fermeture à glissière.
3. Fermer la fermeture à glissière.

**Note :** Une couverture n'est pas nécessaire. Cependant, une couverture est incluse dans chaque MOSAIC afin de limiter les transferts de patients et d'éviter aux cellules du coussin de saillir en dessous du siège du fauteuil roulant. Le fond antidérapant de la couverture permet d'arrimer plus sûrement le coussin à la chaise.

## Dépannage

**Ne retient pas l'air :**
Gonfler le coussin. Vérifier que la valve de gonflage est complètement fermée *(tourner dans le sens horaire)*. Chercher d'éventuels trous. Si de larges trous ou des fuites importantes sont trouvés, voir la GARANTIE RESTREINTE. Si de petits trous sont visibles ou si aucun trou n'est visible, suivre les instructions de la trousse de réparation fournie avec ce produit.

**Inconfortable/instable :** Vérifier que :

- le coussin n'est pas trop gonflé (voir RÉGLAGE.)
- les cellules et le haut de la couverture se font face.
- le coussin est bien centré sous l'individu.
- le coussin est bien proportionné à l'individu et au fauteuil roulant.

Faire asseoir l'individu sur le coussin pendant au moins une heure afin qu'il s'habitue à la texture de la surface du produit et à l'immersion dans les cellules d'air.

**Glissement du coussin sur le fauteuil roulant :** Vérifier que le fond antidérapant de la couverture est face vers le bas. Voir les étiquettes directionnelles sur le coussin et la couverture.

**Le coussin est rigide :** Laisser le coussin prendre la température ambiante. Ouvrir la valve du coin. Enrouler et dérouler le coussin jusqu'à ce qu'il soit à nouveau mou et pliable. Avant utilisation, suivre à nouveau les instructions données dans POSITIONNEMENT ET RÉGLAGE DU COUSSIN.

## Nettoyage et désinfection

Le nettoyage et la désinfection sont deux processus séparés. Le nettoyage doit précéder la désinfection. Note : Avant utilisation par un individu différent, nettoyer, désinfecter et vérifier le produit pour un fonctionnement correct.

**MISE EN GARDE :** Si vous utilisez d'eau de javel, suivre les directives de sécurité sur le récipient d'eau de javel.

**NE PAS :**

- utiliser d'abrasifs, tels que la laine d'acier ou les tampons à récurer.
- utiliser de produits nettoyants contenant des solvants pétroliers ou organiques, tels que l'acétone, le toluène, le méthyléthylcétone (MEK), le pétrole, les produits de nettoyage à sec ou les dissolvants d'adhésif.
- utiliser des détergents de lave-vaisselle caustiques.
- permettre à de l'eau ou à du détergent liquide de pénétrer le produit.
- exposer le produit à des méthodes de nettoyage à l'ozone ou à la lumière ultraviolette

**Soins à apporter à la couverture :** Avant nettoyage et désinfection, enlever les pièces de velcro du fond de la couverture. Laver avec couleurs similaires.

**Nettoyer la couverture :** Enlever la couverture. Lavage à la machine à l'eau chaude (40 °C) avec un détergent doux et en cycle délicat ou lavage à la main avec un détergent neutre et à l'eau chaude. Sécher par culbutage à basse température.

**Désinfecter la couverture :** Lavage à la main à l'eau chaude avec une part d'eau de javel liquide de ménage pour neuf parts d'eau. Rincer minutieusement. Ou lavage à la machine à l'eau chaude (60 °C). Sécher par culbutage à basse température.

**Nettoyer le coussin :** Enlever la couverture et fermer la valve. Laver à la main à l'eau chaude (40 °C). Utiliser du savon doux liquide pour les mains, du liquide pour lavage vaisselle main, du détergent à lessive ou du détergent multifonctionnel utilisé pour le nettoyage général. Utiliser une brosse, une éponge ou un chiffon à poils plastiques doux pour astiquer doucement toutes les surfaces du coussin. Rincer à l'eau propre. Sécher à l'air. **NE PAS** laver ou sécher à la machine. **NE PAS** exposer directement à la lumière du soleil.

**Désinfecter le coussin :** Répéter les instructions de nettoyage en utilisant une part d'eau de javel liquide de ménage pour neuf parts d'eau. **NE PAS** passer à l'autoclave.

## Nettoyage et désinfection, suite

**Stériliser le coussin :**
Suivre les instructions de nettoyage et de désinfection. Les produits ROHO ne sont ni emballés dans des conditions stériles, ni destinés ou tenus à être stérilisés avant usage. Une température élevée accélère le vieillissement du produit et peut causer des dommages à l'assemblage du produit. Si le protocole des institutions nécessite la stérilisation, ouvrir la valve et mettre la température la plus basse possible sur un temps le plus court possible. La stérilisation au gaz est préférable à celle à la vapeur, mais aucune des deux n'est recommandée. Pour toute méthode utilisant la pression, vérifier que toutes les valves sont ouvertes afin d'éviter d'endommager le produit. La compagnie ROHO, Inc., déconseille fermement les méthodes de stérilisation utilisant des températures plus élevées que 71 °C (160 °F) pour les produits en PVC.

## Mise au rebut

Lorsqu'ils sont correctement utilisés et jetés, les composants des produits de ce manuel ne sont associés à aucun danger environnemental connu. Jeter le produit et/ou ses composants conformément aux règlements en vigueur dans votre juridiction. **NE PAS INCINÉRER.**

## Coordonnées

Aux É.-U. :
**Service garantie et service d'assistance à la clientèle ROHO :**
Téléphone : 800-851-3449 • Télécopieur : 888-551-3449
Service garantie : warranty@roho.com
Service d'assistance à la clientèle : cc@roho.com

**Note : Si on vous autorise à retourner tout article, veuillez l'envoyer à :**
ROHO, Inc.
1501 South 74th Street
Belleville, IL 62223

Hors des É.-U. :
**ROHO international:**
intl@roho.com • Téléphone : 618-277-9150 • Télécopieur : 618-277-6518
Ou visitez www.roho.com pour trouver la liste des distributeurs internationaux.

## Politique de retour

Tous les produits retournés doivent être neufs et inutilisés, nécessitent une autorisation préalable de la compagnie ROHO et sont sujets à des frais de réapprovisionnement. Avant de retourner votre produit : **Aux É.-U.,** contactez votre service garantie ; **hors des É.-U.,** contactez votre distributeur pays ROHO.

## Garantie restreinte

**Que couvre la garantie restreinte?**
La compagnie ROHO Inc., couvre tout défaut des matériaux ou de fabrication du produit.

**Pour combien de temps?**
Douze mois à partir de la date d'achat originale du produit, à l'exception de la couverture, qui a une garantie restreinte de six mois.

**Que ne couvre pas la garantie restreinte?**
Un produit dont il a été fait mauvais usage, endommagé lors d'un accident, ou endommagé lors d'un « acte de la nature », par exemple, lors d'une inondation, d'une tornade, d'un tremblement de terre, d'un feu. Toute substitution d'accessoires fournis avec le produit ou toute modification du produit annulera la garantie.

**Ce que le client doit faire :**
Aux É.-U., le client doit contacter le service de garantie de la compagnie ROHO, Inc. Note : Tout article envoyé à la compagnie ROHO, Inc. sans autorisation préalable ne sera pas retourné au client. Hors des É.-U., communiquez avec votre distributeur pays ROHO.

**Des questions?**
Voir COORDONNÉES.

**Clause de non-responsabilité.**
Toute garantie tacite, y compris la GARANTIE LÉGALE DE CONFORMITÉ ET D'USAGE NORMAL DU PRODUIT est limitée au même délai prescrit que celui des types de produit référencé ci-dessus dans la section « Pour combien de temps? » et toute action menée dans le but d'une rupture de telles garanties ou de toute garantie légale aux présentes doit être présentée dans ces délais. La compagnie ROHO ne sera responsable d'aucun dommage accessoire et consécutif en matière de perte économique de bien, que ce soit à cause d'une rupture des garanties légale ou tacite ou autrement.

**Vos droits et l'effet de la garantie sur vos droits.**
Cette garantie limite la durée de toute garantie légale comme indiqué ci-dessus et limite ou exclut le recouvrement pour les dommages accessoires et consécutifs. Certaines juridictions n'autorisent pas les limitations de durée des garanties légale et certaines juridictions n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages consécutifs et accessoires, donc ces dispositions peuvent ne pas s'appliquer à vous. Bien que cette garantie vous confère des droits juridiques particuliers, vous pouvez également avoir d'autres droits qui varient d'une juridiction à une autre.

.

ROHO®

**Mailing/Shipping Address:**
1501 South 74th Street, Belleville, IL 62223-5900 USA
**Administrative Offices:**
100 N. Florida Avenue, Belleville, IL 62221-5429 USA
U.S.: 800-851-3449 • Fax 888-551-3449
Outside the U.S.: 618-277-9150 • Fax 618-277-6518
**www.roho.com**

**A PRODUCT SUPPORTED BY:**

usersFIRST℠ ALLIANCE PUSH FOR MORE

CERTIFIED
INTERTEK ISO 13485:2003

CERTIFIED
INTERTEK ISO 9001:2008 ANAB ACCREDITED

**The Quality Management System of ROHO, Inc. is certified to ISO 9001:2008 and ISO 13485:2003.**

ITEM# LITG00538, Qty: _____
Revision: 12/2/13
Print Date: _____

EC REP MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germany

CE